



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Bulletin de la Société internationale des amis de Montaigne*, n° 76,
2023 – 1, p. 215-221

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14767-1.p.0215](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14767-1.p.0215)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Olivier GUERRIER, « Montaigne et la question hispanique dans le *Bulletin de la Société Internationale des Amis de Montaigne (BSIAM)* »

Résultat du regard d'un universitaire français sur la question hispanique telle qu'elle est traitée dans une revue française, le *Bulletin de la Société Internationale des Amis de Montaigne*, cet article met en évidence la présence de la réalité et la littérature espagnoles dans l'œuvre de Montaigne, la présence de Montaigne dans la culture et la littérature espagnoles, des aspects de l'œuvre de Montaigne analysés par des critiques espagnols, indépendamment de la culture hispanique.

Mots-clés : *BSIAM*, Montaigne, Espagne, Otilia López Fanego, philosophie.

Olivier GUERRIER, “*Montaigne and the hispanic question in the Bulletin de la Société Internationale des Amis de Montaigne (BSIAM)*”

The result of a French academic's look at the Hispanic question as it is treated in a French journal, the Bulletin de la Société Internationale des Amis de Montaigne, this article highlights the presence of Spanish reality and literature in the Montaigne's work, Montaigne's presence in Spanish culture and literature, aspects of Montaigne's work analyzed by Spanish critics, independently of Hispanic culture.

Keywords: BSIAM, Montaigne, Spain, Otilia López Fanego, philosophy.

Joan Lluís LLINÀS BEGON, « Trente-cinq années d'études sur Montaigne en Espagne. 1988-2023 »

En 1988, le *BSIAM* a publié une monographie sur « Montaigne et la critique espagnole ». Trente-cinq ans après, cet article passe en revue la présence de Montaigne en Espagne, depuis les éditions des *Essais* et du *Journal de voyage* jusqu'aux thèses de doctorat, en passant par les articles universitaires et les ouvrages inspirés par Montaigne. Après cela, on tente de tirer des conclusions sur le sens de cette présence en Espagne pendant cette période.

Mots-clés : Montaigne, *BSIAM*, critique espagnole de Montaigne, questions hispaniques, réception de Montaigne.

Joan Lluís LLINÀS BEGON, “*Thirty-five years of study on Montaigne in Spain. 1988–2023*”

In 1988 a monograph was published in the BSIAM on “Montaigne and Spanish criticism”. Thirty-five years later, this article reviews Montaigne’s presence in Spain, from the editions of the Essays and the Travel Journal to doctoral theses, including academic articles and works inspired by Montaigne. After that, we try to draw conclusions regarding the presence of Montaigne in Spain in these years.

Keywords: Montaigne, BSIAM, Spanish criticism of Montaigne, Hispanic questions, reception of Montaigne.

Jaume DE PUIG OLIVER, «*Notas sucintas sobre la traducción de Montaigne de la Theologia Naturalis de Ramon Sibiuda*»

L’article présente les circonstances historiques de la traduction de Montaigne et confirme la complémentarité entre la *Théologie* et les *Essais* II, ch. 12. La question du rapport entre le texte de la *Théologie* et celui des *Essais*, qui aurait été considérée comme déplacée dans le passé et qui suscite aujourd’hui l’intérêt des chercheurs, est laissée ouverte, ce qui ne signifie pas que tous les résultats que l’on pouvait attendre aient été atteints.

Mots-clés : Montaigne, Sibiuda, Théologie naturelle, *Essais*, réforme, Guerres de religion.

Jaume DE PUIG OLIVER, “*Concise notes on Montaigne’s translation of the Raymond Sebond’s Theologia Naturalis*”

The article gives an account of the historical circumstances that occurred in Montaigne’s translation and it confirms the complementary relationship of the Theology and Essays II, chapter 12. The question of the relationship between the text of the Theology and that of the Essays, which in the past would have been considered out of place and today attracts the interest of scholars, is an open question, without this meaning that all the expected results have occurred.

Keywords: Montaigne, Sebond, natural Theology, Essays, reform, Religion Wars.

Raquel LÁZARO CANTERO, «*Dialogue entre Raymond Sebond et Montaigne. Comment remédier à l’égarement de l’homme ?*»

L’article essaie un dialogue entre Montaigne et R. Sebond qui, bien qu’ils aient des questions différentes, ont aussi des intérêts communs. R. Sebond

s'interroge sur le destin ultime de l'homme et sur sa nature rationnelle; tandis que Montaigne veut apprendre l'art de vivre selon sa condition humaine. Cependant, ils s'intéressent aussi à ce que l'homme se connaisse soi-même, qu'il ne s'égare pas et qu'il suive le chemin naturel. Leurs réponses seront opposées, mais toujours dans un cadre anthropocentrique et anthropomorphique d'ordre cognitif.

Mots-clés : Sebond, Montaigne, science de l'homme, amour, modération.

Raquel LÁZARO CANTERO, "*Dialogue between Raymond Sebond and Montaigne. How to remedy the bewilderment of man?*"

The article rehearses a dialogue between Montaigne and Sebond who, although they have different questions, also have common interests. Sebond wonders about the ultimate destiny of man and his rational nature; while Montaigne wants to learn the art of living according to his human condition. However, they are also interested in the fact that man knows himself, that he does not remain lost and that he follows the natural path. Their answers will be opposed, but still in an anthropocentric and anthropomorphic framework of cognitive order.

Keywords: Sebond, Montaigne, science of man, love, moderation.

Vicente RAGA ROSALENY, « *L'Homme des passions. De Jean Louis Vivès à Michel de Montaigne* »

Les passions sont pertinentes dans les *Essais*, mais elles sont rarement étudiées et sont souvent projetées sur des systèmes théoriques ultérieurs, tels que ceux de Descartes ou de Spinoza, bien que l'influence de Montaigne sur eux soit discutable. Dans cet article, nous comparerons ses réflexions insaisissables sur les passions avec les contributions d'un auteur légèrement antérieur, l'humaniste espagnol Jean Louis Vivès, dont la proximité avec les perspectives de l'essayiste français est frappante.

Mots-clés : affection, Aristote, *De anima et Vita*, stoïcisme, *Essais*, passion.

Vicente RAGA ROSALENY, "*The Man of Passions. From Jean Louis Vivès to Michel de Montaigne*"

Passions are relevant in the Essays, however, they are rarely studied, and are usually projected onto later theoretical systems, such as Descartes' or Spinoza's, although Montaigne's influence on them is debatable. In this article we will compare his elusive reflections on passions with the contributions of a slightly earlier author, the Spanish humanist Juan Luis Vives, whose proximity to the French essayist's perspectives is striking.

Keywords: affection, Aristotle, *De anima et Vita*, stoicism, *Essays*, passion.

Laureà LÓPEZ, « Luis Vives et Michel de Montaigne. Perspectives croisées sur le pouvoir politique »

L'article se propose de comparer la pensée politique de Vives et de Montaigne. Nous aborderons les deux sommes du Valencien et l'essai III, 10 du Bordelais. En premier lieu, nous présenterons une série de convergences et divergences sur l'art de gouverner. En deuxième lieu, nous traiterons de la critique du pouvoir hégémonique d'après le *De concordia* et le *De mesnager sa volonté*. Enfin, nous mettrons en perspective les filiations qui lient les deux auteurs à l'essor de l'humanisme.

Mots-clés : Luis Vives, Montaigne, humanisme, pensée politique, Pacifisme.

Laureà LÓPEZ, “*Luis Vives and Michel de Montaigne. Cross-perspectives on political power*”

The aim of this contribution is to compare Vives and Montaigne's political thought. We will focus on Vives's two summae and on Montaigne's Essay III, 10. First, we will present their convergences and divergences on the art of governing. Secondly, we will deal with Vives and Montaigne's critique of the hegemonic power relying on the treatises De concordia and De mesnager sa volonté. Finally, we will show the filiations that link the two authors to the development of the Humanism.

Keywords: Luis Vives, Montaigne, humanism, political thought, pacifism.

Fernando BOUZA, « “Quando últimamente me retiré a mí mismo”. El manuscrito de las *Pruebas de Miguel de Montaña* (1634) y Jerónimo de Ataíde, Marqués de Colares »

La présentation et la contextualisation historique d'une traduction anglaise des *Essais* de Michel de Montaigne, datée de 1634 ou même avant, sont les objets principaux de cet article. Bien qu'il ne s'agisse que d'une version partielle, le manuscrit des *Pruebas de Miguel de Montaña*, aujourd'hui conservé à la Biblioteca da Ajuda de Lisbonne, est important pour montrer la réception initiale de l'œuvre de Montaigne dans les cercles aristocratiques et courtisans ibériques autour des années 1630.

Mots-clés : *Essais*, traductions manuscrites espagnoles, *Pruebas de Miguel de Montaña*, réception aristocratique ibérique, XVII^e siècle, Jerónimo de Ataíde marquis de Colares.

Fernando BOUZA, “*Quando últimamente me retiré a mí mismo*’. *The manuscript of the Pruebas de Miguel de Montaña (1634) and Jerónimo de Ataíde, Marquis of Colares*”

The presentation and historical contextualisation of a Spanish translation of Michel de Montaigne’s Essays, dated 1634, if not before this year, is the main objective of this paper. Although it is only a partial version, the manuscript of Pruebas de Miguel de Montaña, now in the Biblioteca da Ajuda in Lisbon, is important to show the initial reception of Montaigne’s work in Iberian aristocratic and court circles around the 1630s.

Keywords: Essays, Spanish handwritten translations, Pruebas de Miguel de Montaña, Iberian aristocratic reception, 17th century, Jerónimo de Ataíde marquis of Colares.

Gabriel ARANZUEQUE, «*Mémoire de la librairie. Livres et lecteurs de Montaigne en Espagne (1580-1700)*»

Cet article aborde le processus de réception et d’appropriation de Montaigne dans certains secteurs de la Cour madrilène de la maison d’Autriche. Pour cela, nous nous centrons sur l’étude de la provenance des exemplaires des *Essais* qui sont venus jusqu’à nous, dans l’histoire des bibliothèques de l’époque qui en avaient quelques éditions imprimées et dans les œuvres de ces écrivains espagnols qui ont cité de façon expresse ou voilée certains de ses passages.

Mots-clés : Lope de Vega, Francisco de Quevedo, Diego de Cisneros, cour, Inquisition, traduction, lecture, réception, culture écrite.

Gabriel ARANZUEQUE, “*Library memory. Montaigne’s books and readers in Spain (1580–1700)*”

This paper tackles the process of reception and appropriation of Montaigne by some sectors of the Habsburg Court at Madrid. In order to do this, it focuses on the study of the origins of the copies of the Essays that have reached us, on the history of the libraries of the period that possessed some printed edition and on the works of those Spanish writers that quoted, either expressly or in a veiled form, some passages thereof.

Keywords: Lope de Vega, Francisco de Quevedo, Diego de Cisneros, court, Inquisition, translation, reading, reception, written culture.

Alicia VILLAR EZCURRA, Xavier BOCQUIER LEPLAIN, « La condition humaine chez Montaigne, Pascal et Unamuno »

Dans cet article, nous abordons la relation entre la pensée de Montaigne et celle de Pascal, en précisant ce qui les unit et ce qui les sépare. De plus, nous faisons allusion à la réception indirecte de Montaigne par l'écrivain espagnol Miguel de Unamuno qui se considérait comme un frère spirituel ou une âme sœur de Pascal. Nous nous concentrons sur les considérations de Montaigne, Pascal et Unamuno sur la philosophie, la condition humaine et la mort, sans oublier les différents contextes de leurs travaux.

Mots-clés : Montaigne, Pascal, condition humaine, mort, Unamuno.

Alicia VILLAR EZCURRA, Xavier BOCQUIER LEPLAIN, “*The human condition in Montaigne, Pascal and Unamuno*”

In this paper we address the relationship between Montaigne's thought and Pascal's, specifying what unites them and what separates them. In addition, we allude to the indirect reception of Montaigne by the Spanish writer Miguel de Unamuno who considered himself a kindred spirit or soul mate of Pascal. We focus on the considerations of Montaigne, Pascal and Unamuno on philosophy, the human condition and death, without forgetting the different contexts of their works.

Keywords: Montaigne, Pascal, human condition, death, Unamuno.

Álvaro LUQUE AMO, « Montaigne en dos autores de la narrativa española del siglo XXI. Enrique Vila-Matas e Iñaki Uriarte »

Cet article examine le rôle et le statut de Michel de Montaigne dans la littérature espagnole contemporaine à travers le travail de deux auteurs : Enrique Vila-Matas et Iñaki Uriarte. Tant dans les romans du premier que dans les journaux du second, l'analyse de la présence de Montaigne – à travers les *Essais*, mais aussi à travers son journal de voyage – éclaire sa propre nature, dans une perspective peu traitée dans les études sur ces auteurs. En même temps, cette influence nous permet de comprendre la pertinence de Montaigne dans la littérature espagnole du XXI^e siècle.

Mots-clés : Montaigne, Enrique Vila-Matas, Iñaki Uriarte, littérature espagnole contemporaine, théorie de l'écriture autobiographique.

Álvaro LUQUE AMO, “Montaigne in two authors of the Spanish narrative of the 21st century. Enrique Vila-Matas and Iñaki Uriarte”

This paper examines the influence of Michel de Montaigne on contemporary Spanish narrative through the work of two authors: Enrique Vila-Matas and Iñaki Uriarte. In both narrative productions, the analysis of Montaigne’s presence – through the Essays, but also through his travel diary – sheds light on his own nature, from a perspective hardly treated in the studies on these authors. At the same time, this influence allows us to understand the relevance of Montaigne in the Spanish literature of the 21st century.

Keywords: Montaigne, Enrique Vila-Matas, Iñaki Uriarte, contemporary Spanish literatura, theory of autobiographical writing.